



Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(Información Pública) / 043-484-1111(recepción) 📠: (043) 486-8720 ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

nueva versión

BAKUMATSUDEN

en la antigua residencia
Kyu Hotta tei



Fecha de estreno: Viernes 19 de diciembre

La película “Shin Kaishaku • Bakumatsuden”, rodada en la antigua residencia Hotta, declarada patrimonio cultural importante del país, se estrenará en todo el país el viernes 19 de diciembre, comenzando por el cinema Sunshine Yukarigaoka.

Dirigida por Yuichi Fukuda, conocido por su particular visión humorística de “Shin Kaishaku • Sangokushi”, esta entretenida película histórica ofrece una nueva perspectiva sobre el turbulento periodo Bakumatsu, ya retratado en numerosas películas y series.

La antigua residencia Hotta sirvió como lugar de rodaje para el reparto, incluidos los coprotagonistas Muro Tsuyoshi y Satō Jirō, junto con muchos otros actores.

El boletín informativo de la ciudad de Sakura en japonés, edición del 1 de octubre (página 2), incluyó una entrevista con el director Yuichi Fukuda. Hablamos con él sobre por qué eligió Sakura como lugar de rodaje. Para más detalles, visite el sitio web de la ciudad (véase a la derecha).

Informes: Sección de Promoción Turística de la Ciudad de Sakura ☎484-6541 (Sakura no miryoku suishin-ka)



CONECTANDO RECUERDOS, TEJIENDO EL FUTURO



Celebramos una conferencia conmemorativa por la paz para conmemorar los 80 años del fin de la guerra

Este año, con motivo del 80 aniversario del fin de la guerra, hemos organizado una serie de conferencias para transmitir los recuerdos de la guerra y construir un futuro pacífico. Invitamos a personas activas en diversos campos, incluido el alcalde de Nagasaki, y junto con los participantes reflexionamos sobre la paz.

Informes: Sección de Relaciones Públicas ☎ 484-6103 (koho-ka)

Conferencia especial “Tsunagu kyoku tsumugu mirai”

El domingo 26 de octubre en el museo de historia nacional

Daños causados por las bombas atómicas

A las 11:02 a. m. del 9 de agosto de 1945, a unos 500 metros sobre la ciudad de Nagasaki, detonó la segunda bomba atómica de la historia de la humanidad, tras la lanzada sobre Hiroshima. Las inmediaciones del hipocentro estaban densamente pobladas, con numerosas viviendas, escuelas y fábricas, que quedaron completamente devastadas en un instante. Se dice que de los aproximadamente 240,000 habitantes que tenía la ciudad en ese momento, unos 74,000 perecieron en ese año, mientras que otros 75,000 resultaron heridos.

“Nadie en el mundo debería volver a pasar por la misma experiencia”. Impulsados por esta profunda convicción, hay sobrevivientes de la bomba atómica que se han dedicado a esta causa.

La concesión del Premio Nobel de la Paz a la Confederación Japonesa de Víctimas de las Bombas Atómicas el pasado mes de diciembre constituye tanto un reconocimiento a los esfuerzos de los supervivientes de las bombas atómicas como una expresión de preocupación por la situación internacional actual.

La ciudad de Sakura

La ciudad de Sakura y el Municipio de Ami, en la prefectura de Ibaraki, cada uno con su propia historia como “ciudad del ejército” y “ciudad de la marina”, actualmente están reforzando las relaciones para transmitir sus aspiraciones de paz a las generaciones futuras. La relación entre la ciudad y la guerra fue explicada por el Departamento de Asuntos Culturales de la ciudad de Sakura y un conservador del Museo Conmemorativo de la Paz Yōkaren.

Actualmente, el “turismo oscuro”, que consiste en visitar lugares relacionados con la guerra y otros lugares similares, está llamando la atención desde la perspectiva de prevenir la erosión de la historia y promover una comprensión multifacética de la región.

En la sexta sala de exposiciones del Museo Nacional de Historia Japonesa se exhiben materiales que ilustran el periodo, y en el Parque de las Ruinas del Castillo de Sakura también se conservan restos de las estructuras del castillo. No dejen de visitar este lugar, que perpetúa la memoria del Regimiento Sakura.

Sección de Asuntos Culturales de la ciudad de Sakura.





43° Maratón de Sakura

Fecha de apertura: domingo 29 de marzo del 2026

☂️ así llueva se llevará a cabo

Lugar: Parque de atletismo Iwana undo koen Koide Yoshio kinen rikujō kyōgijō.

Requisitos: Que cumplan las reglas del torneo y personas sanas que tenga la capacidad del límite de tiempo.

*La parte ciudadana está destinada a quienes viven, trabajan o asisten a una escuela en la ciudad.

*Los menores de 18 años requieren el consentimiento de un apoderado.

*Las categorías se dividen por la edad (referencia el día de la competencia).

Plazo de inscripción: hasta el domingo 28 de diciembre

Método de inscripción: lo pueden hacer a través del sitio web [rantesu](https://www.city.sakura.lg.jp/sakuramarathon)

La cuota por participación pueden pagarlo: en el convenience store, con tarjeta de crédito, etc.

*No habrá devolución de dinero, ni cambios en el recorrido después de haber recepcionado.

Informes: Comité de organización de Sakura maratón ☎️ 485-2929 (dentro de la sección shōgai sports-ka)



Pruebas, requisitos, gastos de participación y vacantes			
categoría	participantes	cuota	Vacantes(orden de llegada)
10 millas (aprox. 16km)	mayores de 16 años	¥7,500	3,000 personas
En general 10km	mayores de 16 años	¥6,000	3,000 personas
	estudiantes de la preparatoria (koko)	¥5,000	
Residentes 10km	mayores de 16 años	¥5,000	
3 km	Fun run (mayores de la preparatoria) *no hay premio	¥4,000	1,000 personas
	estudiantes de secundaria	¥3,000	
	estudiantes de primaria	¥2,500	



Convocatoria de voluntarios

Buscamos voluntarios para ayudar en la supervisión fuera del circuito, a lo largo del recorrido del evento, incluyendo la orientación de los corredores y espectadores y asegurar la seguridad.

*Los organizadores determinarán los lugares asignados.

Fecha y hora: domingo 29 de marzo del 2026 de 7:00 am. hasta las 1:30 pm. (previsto)

Requisitos: que cumplan los siguientes requisitos:

① Los que puedan asistir a la sesión informativa del sábado 28 de febrero del 2026 (indispensable).

② Quienes puedan desplazarse a los lugares de disposición por sus propios medios (no hay movilidad).

Plazo: lunes 15 de diciembre

Inscripción: Pueden solicitarlo a través de la tarjeta postal (hagaki), fax o mail, escribiendo claramente su dirección, nombre, edad, número de teléfono y enviarlo a la siguiente dirección: 〒285-8501 Sakura shi Kairinji-machi 97 banchi

Sakura marason jikko iinkai jimusho ☎️ 484-1677 ✉️ sakuramarathon@city.sakura.lg.jp



Celebración de la mayoría de edad "Seijinshiki 2026" el lunes festivo 12 de enero



Horarios:

☆ Zona de Usui y Chiyoda: desde las 10 am.

☆ Zona de Shizu: desde las 11:30 am.

☆ Zona de Sakura, Nego, Wada y Yatomi: desde las 1:30 pm. (con 35 minutos de duración cada ceremonia)

*La recepción estará abierta 30 minutos antes en todas las ceremonias de las zonas.

Lugar: en la sala de concierto municipal Sakura harmony hall (Shimin ongaku hall)

Participantes: Para los que cumplen 20 años durante el 2025

(nacieron entre el 2 de abril del 2005 al 1 de abril del 2006)

Informes: Kodomo seisaku ka ☎️ 484-6190 ✉️ kodomoseisaku@city.sakura.lg.jp

Para mayores informes véase el código QR de arriba



GUÍA DE FIN DE AÑO Y AÑO NUEVO

RECOLECCIÓN DE BASURA

Haikibutu-taisakuka ☎484-6149
(Sección de manejo de residuos)



■ Lugares de recolección de la basura

Diciembre del 2025	26 (viernes)	recolección de basura quemable (fin de la recolección habitual)
	27 (sábado)	No hay servicio de recolección
	28 (domingo)	
	29 (lunes)	
	30 (martes)	recolección de basura quemable (día de recolección provisional)
Enero del 2026	31 (miércoles)	No hay servicio de recolección
	1 (jueves)	recolección de basura quemable (apertura de la recolección habitual)
	2 (viernes)	
	3 (sábado)	
	4 (domingo)	
	5 (lunes)	



■ Recolección en casa de basuras grandes (de pago)

>Reservación de recogida dentro del año:

→hasta el viernes 19 de diciembre

*Recogida dentro del año: →hasta el viernes 26 de diciembre

>Reservación de recogida a principios de año:

→desde el lunes 5 de enero del 2026

■ Dónde reservar la recogida de basura grandes:

① Las personas que residen en el área de Sakura, Nego, Wada o Yatomi, los del área de Usui, Shizu del lado norte del ferrocarril Keisei.

Informes: **Compañía Imba boeki sha** ☎483-5022

② Las personas que residen en el área de Usui, Shizu del lado sur del ferrocarril Keisei y en el área de Chyoda.

Informes: **Compañía Igarashi shokai** ☎443-4676

*El día de recogida, saque la basura hasta las 8:30 a.m. asegurándose de colocarlos en las bolsas designadas por la ciudad.

*No saque la basura un día antes(de noche), ni en los días no señalados.

*El día de recolección provisional podría recogerse en horas distintas de las habituales.

■ Centro del reciclaje de Shisui para el servicio doméstico en general llevando uno mismo la basura

>Recepción: hasta el lunes 29 de diciembre >Horario: de 8:30 a 11:30 am. y en la tarde desde la 1:00 hasta las 4:30 pm.

>Tarifa: 10kg →¥350

*No se permite llevar el sábado 27 y el domingo 28 de diciembre. Además, se prevé que la recepción esté muy concurrida del 22 al 29 de diciembre y el lunes 5 de enero de 2026. Le rogamos que en lo posible, evite estas fechas.

Informes: Shisui recycle bunka center ☎496-7511

SERVICIOS FUNERARIOS “SAKURA SALJO”

☎484-0846 (lugar de velatorio)

☆“Tomobiki” : Aunque se considera un día propicio para las celebraciones, ya que “atrae a los amigos”, se tiende a evitarlo para los funerales, ya que se asocia con “atraer a los amigos y llevárselos”.

Fecha		cremación	ceremonia fúnebre	velatorio	tanatorio
diciembre	29 (lunes) ☆tomobiki	×	×	○	○
	30 (martes)	○	○	○	○
	31 (miércoles)	○	○	×	○
enero	1 (jueves)	×	×	×	×
	2 (viernes)	×	×	×	○
	3 (sábado)	×	×	×	○
	4 (dom.) ☆tomobiki	×	×	○	○
	5 (lunes)	○	○	○	○

■ A partir del viernes 2 de enero para depositar los restos mortales y recibir visitas.

La sala de ceremonia podrá utilizarse para velatorios a partir del domingo 4 de enero. Los servicios de cremación estarán disponibles a partir del lunes 5 de enero.

*Uso permitido: ○ Uso no permitido: ×

*Las solicitudes se aceptan desde las 8.30 am. hasta las 5 pm. (el 1 de enero es descanso).

encargado: Seikatsu kankyo-ka (sección de vida y medio ambiente)

RECOGIDA DE ESTIÉRCOL

Imba eisei shisetsu kanri kumiai ☎498-1538 (Asociación administrativa de las instalaciones sanitarias de Imba)

Descanso del lunes 29 de diciembre hasta el domingo 4 de enero del 2026. Por la congestión de fin de año y año nuevo, le pedimos que tramite con anticipación a la compañía autorizada.

PAGO DE LOS IMPUESTOS

fecha límite: jueves 25 de diciembre

*Impuestos sobre el inmueble (kotei shisanzei)

3era. fase

*Impuesto al seguro de salud municipal (kokumin kenko hokenzei) / primas del seguro de asistencia (kaigo hokenryo)

6ta. fase

>Consulta sobre el pago (nozei soudan) ...Sección de gestión de crédito (saiken kanri-ka) ☎484-6118

>Prima del seguro médico para personas adultas mayores> Sección del seguro de salud (kenko hoken-ka) ☎484-6136

> Consultas sobre el kaigo hoken... Sección del seguro de cuidados (kaigo hokenka) ☎484-6187

Personas con y sin discapacidad Viviendo con vitalidad en la ciudad que conocen

La ciudad tiene como objetivo crear una comunidad en la que todas las personas, independientemente de su discapacidad, puedan vivir con tranquilidad y a su manera en el entorno que les es familiar.

Informes: Sección de bienestar para personas con discapacidad ☎484-4164 📠484-1742



Aceptamos inscripciones de personas con discapacidad y sus organizaciones de apoyo

> Las personas con discapacidad que necesiten asistencia en situaciones de emergencia pueden inscribirse en el "Registro de Asistencia en Emergencias".

> Solicitamos que se registren las instalaciones que desempeñan funciones de centros regionales de apoyo a la comunidad y servicios similares. El registro le permite recibir una remuneración adicional.

✂ Para más detalles, consulte el sitio web de la ciudad (véase al lado).



INFORMACIÓN SOBRE LAS VACUNAS DEL AÑO 2025

◎ Vacunación periódica contra el herpes zóster o varicela

Periodo:

Hasta el martes 31 de marzo del 2026

Costo:

Vacuna inactivada: ¥10.000/por dosis (se requieren dos dosis para completar la vacunación; la segunda dosis debe administrarse al menos dos meses después de la primera).

Vacuna viva: ¥4000 /por dosis (se requiere una dosis para completar la vacunación).

* Los beneficiarios de la ayuda social pueden vacunarse gratuitamente si presentan el certificado de la ayuda social "seikatsu hogo yukyu shomeisho" en el momento de la vacunación.

Beneficiarios:

① Los que tengan 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95 o más de 100 años o más en el 2025.

② Los que tengan entre 60 a 64 años en la fecha de vacunación y cuya inmunidad esté deteriorada debido al virus de la inmunodeficiencia humana (VIH) y tengan graves dificultades en su vida cotidiana.

* La vacunación con fondos públicos no está disponible fuera de este periodo.

* La vacuna inactivada requiere al menos dos meses para completar el ciclo de dos dosis. Las personas que deseen vacunarse deben recibir la primera dosis a más tardar en enero.



Página web del municipio

◎ El subsidio voluntario de vacunación para la vacuna contra el herpes zóster o varicela finalizará en el 2026

Importe del subsidio:

vacuna inactivada: hasta ¥5.000/por dosis (subvención hasta 2 dosis)

vacuna viva: hasta ¥2.000/por dosis (subvención hasta 1 dosis)

Beneficiarios:

Personas de 50 años o más que se vacunaron voluntariamente a partir del 1 de abril de 2024, excepto las que cumplen los requisitos para la vacunación rutinaria, o personas de 18 años o más con alto riesgo de desarrollar herpes zóster.

Plazo de la vacunación:

martes 31 de marzo del 2026

* Aquellos que se vacunaron en el 2024, en el plazo de 1 año a partir de la fecha de la última vacunación.



Página web del municipio

Sección de promoción a la salud
☎312-7688 (kenko suishin-ka)

Servicio de atención médica de emergencia en los días de descanso Para la consulta no se olvide de llevar la tarjeta de ayuda para gastos médicos y la tarjeta de salud

Servicio telefónico médico de guardia en los días de descanso ☎484-2516

Atención los domingos, feriados, fines y comienzos del año 📞

(del 29 de diciembre al 3 de enero)

desde las 8:30 am. hasta las 10 pm.

(voz automática)

en el día> medicina interna, odontología y cirugía

en la noche> cirugía

* El médico de guardia en los días de descanso se les avisará en la página web del municipio.

Clínicas de urgencias nocturnas y días festivos (dentro del centro de salud) ☎239-2020

Atención los domingos, feriados, fines y comienzos del año (del 29 de diciembre al 3 de enero) la atención es de 7 pm. hasta las 9:45 pm. medicina interna.

Consultorio pediátrico de emergencia y medicina interna (dentro del centro de salud) ☎485-3355

*sólo pediatría

Todas las noches desde las 7 pm. hasta las 10:45 pm.

Los domingos, feriados y fines y comienzos del año

(del 29 de diciembre al 3 de enero) aparte del horario de arriba también hay atención desde las 9 am. hasta las 4:45 pm.